



DECIZIA
РЕШЕНИЕ

№ 11/10
от 29.09.2020 г.

Перевод

Об утверждении Соглашения о сотрудничестве между Административно-территориальной единицей муниципий Бэлць, представленной Советом муниципия Бэлць, с одной стороны, и Общественной ассоциацией «Uniunea pentru prevenirea HIV și Reducerea Riscurilor», с другой стороны, и уступки прав найма помещений в здании бывшего детского сада № 25 по ул. Викторией, 7А мун. Бэлць, согласно договору найма № 1 от 15.10.2015 года, заключенному ранее с ОА «Молодёжь за право на жизнь», филиал Бэлць

В соответствии с ч. (1), п. b), c), j), y) ч. (2) и ч. (3) ст. 14 Закона РМ о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 года, Законом РМ о некоммерческих организациях № 86 от 11.06.2020 года, Законом РМ о государственном надзоре за общественным здоровьем № 10 от 03.02.2009 г., Законом РМ о социальных услугах № 123 от 18.06.2010 года, ст. 9 Закона РМ о публичной собственности административно-территориальных единиц № 523-XIV от 16.07.1999 года, ч. (1) и п. h) ч. (2) ст. 9 и ст. 17 Закона РМ об управлении публичной собственностью и её разгосударствлении № 121-XVI от 04.05.2007 года, ч. (1) ст. 1270 Гражданского Кодекса РМ, Постановлением Правительства РМ «Об утверждении Положения о порядке сдачи внаём неиспользуемых активов» № 483 от 29.03.2008 года, с последующими изменениями и дополнениями, решением Совета мун. Бэлць № 6/66 от 25.09.2008 года «Об утверждении Положения о порядке сдачи внаём неиспользуемых активов муниципальной собственности» с последующими изменениями и дополнениями, в целях реализации Муниципальной программы по профилактике и контролю ВИЧ/СПИД-инфекции и инфекций, передающихся половым путём, на 2017-2020, утвержденной решением Совета муниципия Бэлць № 10/4 от 26.10.2017, а также других утверждённых политик в области здравоохранения и социальной защиты, на основании обращения Общественной ассоциации «Молодежь за право на жизнь» филиал Бэлць, согласованного с Общественной ассоциацией «Uniunea pentru prevenirea HIV și Reducerea Riscurilor» № 26 от 14.07.2020 г., также осознавая общий интерес в отношении повышения эффективности действий в области пропаганды здорового образа жизни и профилактики ВИЧ среди групп повышенного риска заражения в муниципии Бэлць, посредством консолидации совместных усилий с неправительственным сектором, -

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1. Утвердить Соглашение о сотрудничестве между Административно-территориальной единицей муниципий Бэлць, представленной Советом муниципия Бэлць, с одной стороны, и Общественной ассоциацией «Uniunea pentru prevenirea HIV și Reducerea Riscurilor», с другой стороны, согласно приложению.
2. Разрешить уступку прав найма Общественной ассоциации «Uniunea pentru prevenirea HIV și Reducerea Riscurilor» на помещения в здании бывшего детского сада № 25 по ул. Викторией, 7А мун. Бэлць, общей площадью 302,2 кв.м., согласно договору найма № 1 от 15.10.2015 года, заключенному ранее с ОО «Молодёжь за право на жизнь», филиал Бэлць, для деятельности ассоциации сроком до 02.11.2021 года, с освобождением от



платы за наём, при условии получения в течение 3-х месяцев статуса общественной пользы.

3. Уполномочить примаира муниципия Бэлць подписать:
 - Соглашение о сотрудничестве, указанное в п. 1 настоящего решения;
 - соответствующий договор имущественного найма на помещения;
 - Соглашение о расторжении Соглашения о сотрудничестве между примэрией муниципия Бэлць и Ассоциацией «Молодёжь за право на жизнь» Бэлцкий филиал» утверждённого решением Совета мун. Бэлць № 3/58 от 25.04.2013 г.
4. Аннулировать решение Совета мун. Бэлць № 3/58 от 25.04.2013 г. «Об утверждении Соглашения о сотрудничестве между примэрией муниципия Бэлць и Ассоциацией «Молодёжь за право на жизнь» Бэлцкий филиал»».
5. Настоящее решение может быть оспорено в суде Бэлць (местонахождение: центр, ул. Хотинская, 43) в 30-дневный срок со дня сообщения, согласно положениям Административного кодекса Республики Молдова № 116/2018.
6. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированные консультативные комиссии по муниципальному хозяйству, управлению имуществом и защите окружающей среды, по образованию, социальной защите и здравоохранению, по праву и дисциплине

Председательствующий на XI
внеочередном заседании Совета мун. Бэлць



Контрассигнует:
И.о. секретаря Совета мун. Бэлць

Николай Корниец

Анжелина Черногал

ACORD DE COLABORARE
între Unitatea administrativ teritorială municipiul Bălți, reprezentat de
Consiliul municipal Bălți, pe de o parte, și Asociația Obștească
„Uniunea pentru prevenirea HIV și Reducerea Riscurilor”, pe de altă parte

Data semnării: 28. 10. 2020

Locul semnării: municipiul Bălți

Unitatea administrativ teritorială municipiul Bălți, din numele căreia, în conformitate cu legea în vigoare a Republicii Moldova, vine Consiliul municipal Bălți, în persoana primarului interimar al municipiului Bălți, a dlui Nicolai Grigorișin, pe de o parte,

și

Asociația Obștească „Uniunea pentru prevenirea HIV și Reducerea Riscurilor”, în continuare Asociație, IDNO 1011620002973, în persoana președintei Asociației, a doamnei Ala Iațco, pe de altă parte, numite în continuare „Părți”,

în limita competențelor și atribuțiilor ce le revin, au convenit să încheie prezentul Acord de colaborare (în continuare - Acord) asupra următoarelor:

Capitolul I. SCOPUL COLABORĂRII

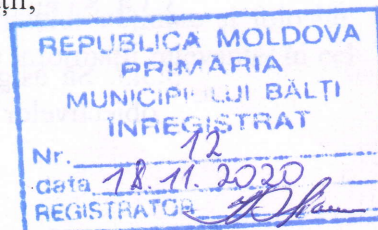
1.1. Părțile, în cadrul prezentului Acord, în comun, vor contribui la implementarea actelor naționale și locale, după cum urmează:

- politicile naționale și municipale în domeniile sănătății și securității sociale;
- Programul municipal de prevenire și control al infecției HIV/SIDA și infecțiilor cu transmitere sexuală sau, după caz, un alt program/plan/strategie municipală aprobate în domeniul dat;
- Strategia municipală antidrog sau, după caz, un alt program/plan/strategie municipală aprobată în domeniul dat.

1.2. Părțile sunt dispuse să conlucreze sub forma suportului reciproc, schimbului de informații, de experiență și asistență reciprocă în ceea ce privește găsirea soluțiilor pentru sporirea eficienței acțiunilor în domeniul promovării unui mod sănătos de viață și prevenirii HIV în mediul grupurilor cu risc sporit de infectare din spațiul mun. Bălți.

Capitolul II. TERMENUL DE ACȚIUNE AL ACORDULUI

- 2.1. Prezentul Acord se încheie pe un termen de 10 ani de la data semnării de către ambele Părți.
- 2.2. Durata prezentului Acord se poate prelungi, prin act adițional, cu acordul ambelor Părți.
- 2.3. Prezentul Acord poate să înceteze înainte de termen în următoarele cazuri:
 - neexecutarea obligațiilor asumate;
 - Asociația își încetează activitatea în domeniile social și al sănătății;
 - desființarea Asociației ca persoană juridică.



Capitolul III. RESPONSABILITĂȚILE PĂRȚILOR

3.1. Părțile se obligă să-și onoreze responsabilitățile conform prevederilor prezentului Acord și vor menține un dialog deschis privind problemele și succesele implementării Acordului, consultându-se reciproc în vederea eficientizării relațiilor de colaborare.

3.2. Rolurile și responsabilitățile Consiliului municipal Bălți, în persoana primarului municipiului Bălți:

3.2.1. Consiliul se obligă să transmită Asociației în locațiune încăperile în incinta fostei grădinițe de copii nr. 25 din str. Victoriei, 7A mun. Bălți, cu suprafața totală de 302,2 m², în baza contractului de locațiune nr. 1 din 15.10.2015, încheiat anterior cu AO "Tinerii pentru dreptul la viață" filiala Bălți, prin care se cedează dreptul de locațiune a încăperilor, cu scutire de plată pentru locațiune pe termen de până la 02.11.2021, numai în cazul obținerii Statutului de utilitate publică;

3.2.2. În cazul neprezentării de către Asociația Obștească „Uniunea pentru prevenirea HIV și Reducerea Riscurilor” a confirmării obținerii Statutului de utilitate publică, în decurs de 3 luni, Locatorul își rezervă dreptul de a calcula plata pentru locațiunea bunurilor din momentul semnării contractului de locațiune.

3.2.3. Deține dreptul de a inspecta bunul închiriat cu scopul de a verifica starea acestuia și utilizarea lui conform obligațiilor contractuale asumate;

3.2.4. Să susțină activitățile organizate de Asociație care corespund scopului Acordului dat;

3.2.5. Să contribuie la finanțarea din resursele bugetului local a Programului municipal de prevenire și control al infecției HIV/SIDA și infecțiilor cu transmitere sexuală și a altor politici aprobate conexe domeniilor sănătății și securității sociale;

3.2.6. Să monitorizeze modul în care este administrat bunul situat pe strada str. Victoriei, 7A, mun. Bălți;

3.2.7. Să monitorizeze implementarea politicilor municipale: Programului municipal de prevenire și control al infecției HIV/SIDA și infecțiilor cu transmitere sexuală, Strategiei municipale antidrog și altor politici aprobate conexe domeniilor sănătății și securității sociale;

3.2.8. Să disemineze pe pagina oficială a Primăriei mun. Bălți, sau, după caz, pe paginile oficiale ale subdiviziunilor structurale ale primăriei, informații despre activitățile realizate în cadrul acestui Acord, precum și alte informații, rapoarte de activitate ale Asociației prezentate de aceasta;

3.3. Rolurile și responsabilitățile Asociației Obștești „Uniunea pentru prevenirea HIV și Reducerea Riscurilor”:

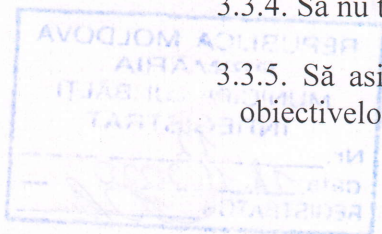
3.3.1. Să efectueze reparația necesară și întreținerea în stare corespunzătoare a încăperilor clădirii de pe str. Victoriei 7A mun. Bălți, puse la dispoziție în cadrul acestui Acord;

3.3.2. Să nu schimbe destinația ori modul de utilizare a încăperilor clădirii menționate;

3.3.3. Să coordoneze cu Primăria mun. Bălți orice demarare a lucrărilor de reparație a încăperilor clădirii de pe str. Victoriei 7A mun. Bălți sau, după caz, a lucrărilor ce țin de clădirea dată;

3.3.4. Să nu transmită spre folosință parțial sau total cu orice titlu unei terțe persoane;

3.3.5. Să asigure continuitatea genului de activitate desfășurată și să contribuie la realizarea obiectivelor Programului municipal de prevenire și control al infecției HIV/SIDA și infecțiilor



cu transmitere sexuală (ITS), precum și a altor politici, strategii și programe relevante în domeniile sănătății și securității sociale, prin intermediul următoarelor acțiuni:

- a) organizarea activităților și a serviciilor de informare și prevenire a infecției HIV, ITS, hepatite virale, tuberculoză, adresate grupurilor cu risc sporit de infectare (consumatori de droguri, lucrătoare sexuale), prin: implementarea schimbului de seringi, distribuirea mijloacelor individuale de protecție, a produselor de sănătate, testarea benevolă și voluntară, consilierea medicală, socială, psihologică și juridică, consilierea de la egal la egal, distribuirea materialelor informaționale etc;
- b) organizarea activităților și a serviciilor de suport psiho-social pentru persoanele cu risc sporit de infectare, persoanele care trăiesc cu HIV, pacienții tratamentului farmacologic cu opioide în vederea asigurării aderenței și a eficienței tratamentelor specifice;
- c) sensibilizarea și informarea tinerilor din grupurile cu risc sporit de infectare cu HIV: prin organizarea activităților individuale, în grup și sociale în vederea reducerii riscurilor și a diminuării vulnerabilității sociale, organizarea spațiilor prietenoase pentru tineri, în contextul promovării sănătății, securității sociale și a atitudinii civice proactive;
- d) implementarea unui mecanism viabil de colaborare cu instituțiile medicale, sociale și de drept din mun. Bălți și referirea către servicii a beneficiarilor asociației, în vederea prevenirii maladiilor social condiționate și a asistenței grupurilor cu risc sporit de infectare;
- e) elaborarea și distribuirea materialelor informaționale și de sensibilizare specifice domeniilor sănătății și securității sociale pe aspecte de prevenire, suport, eradicare a stigmei și discriminării, promovare a drepturilor în contextul HIV/SIDA și domeniilor asociate;
- f) documentarea, promovarea și implementarea abordărilor inovatoare de sănătate publică în domeniile prevenirii și suportului în contextul HIV, tuberculozei, ITS, hepatitelor virale, reducerii riscurilor asociate, inclusiv promovării drepturilor omului în aceste contexte;
- g) realizarea sondajelor și a analizelor cu privire la informațiile, percepțiile și practicile deținute de populația mun. Bălți, inclusiv grupurile cu risc sporit de infectare cu HIV, în domeniul sănătății și securității sociale;
- h) promovarea campaniilor publice și sociale de promovare a sănătății și echității sociale, de prevenirea a stigmei și discriminării, inclusiv dedicate Zilei mondiale de combatere HIV/SIDA, Zilei internaționale de combatere a tuberculozei, Zilei internaționale de comemorare a persoanelor decedate de SIDA;

3.3.6. Să colecteze fonduri și resurse pentru a contribui la implementarea Programului municipal de prevenire și control al infecției HIV/SIDA și infecțiilor cu transmitere sexuală (ITS), precum și a altor politici, strategii și programe relevante în domeniile sănătății și securității sociale;

3.3.7. Să contribuie cu expertize în privința inițiativelor desfășurate de administrația publică locală în domeniul sănătății și securității sociale în contextul HIV, tuberculoză, ITS, hepatite virale etc;

3.3.8. Să întocmească și să prezinte primarului mun. Bălți raportul anual de activitate privind activitățile desfășurate, valoarea mijloacelor financiare și a materialelor obținute și folosite, rezultatele colaborării în cadrul respectivului Acord, precum și alte informații relevante, în cel mult 6 luni de la sfârșitul anului pentru care este întocmit.

Capitolul IV. FORȚA MAJORĂ

- 4.1. Nici una dintre Părțile prezentului Acord nu răspund de neexecutarea în termen și/sau de executarea în mod necorespunzător, total sau parțial, a oricărei obligații care îi revine în baza acestuia, dacă neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligației respective a fost cauzată de forța majoră, așa cum este definită de lege.
- 4.2. Partea care invocă forța majoră este obligată să notifice celeilalte Părți, în termen de 3 zile, producerea evenimentului și să ia toate măsurile posibile în vederea limitării consecințelor lui.
- 4.3. Dacă în termen de 10 zile de la producere, evenimentul respectiv nu încetează, Partea care invocă forța majoră este total exonerată de îndeplinirea acestei obligații.

Capitolul V. CLAUZE FINALE

- 5.1. În procesul executării prezentului Acord, Părțile vor acționa în conformitate cu principiile de bună credință, diligență, parteneriat și egalitate.
- 5.2. Toate modificările și completările la prezentul Acord trebuie să fie perfectate în formă scrisă, semnate de către reprezentanții împuterniciți ai Părților, și vor constitui parte integrantă a respectivului Acord.
- 5.3. Litigiile apărute în legătură cu executarea prezentului Acord vor fi rezolvate de Părți pe cale amiabilă. Dacă aceasta nu este posibilă, litigiul se va examina în instanța de judecată în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.
- 5.4. Acordul cuprinde patru (patru) pagini ce vor fi semnate, datate și ștampilate de Părți.
- 5.5. Prezentul Acord este întocmit în 2 (două) exemplare, câte unul pentru fiecare Parte, care au putere juridică egală.

Capitolul VI. ADRESELE ȘI SEMNĂTURILE PĂRȚILOR

Consiliul municipal Bălți
municipiul Bălți, str. Independenței, 1

Primar interimar al municipiului Bălți:
Nicolai Grigorișin



AO „Uniunea pentru prevenirea HIV și Reducerea Riscurilor”
municipiul Bălți, str. A. Pușkin, 29/73

Președintă a asociației:
Ala Iațco

